

**Отзыв научного руководителя на выпускную квалификационную работу
студентки 4 курса направления «Востоковедение и африканистика»
профиля «Гebraистика» Дарьи Андреевны Бормотовой
на тему «Функционирование эвфемизмов в ивритоязычных СМИ»**

Работа Д.А.Бормотовой посвящена теме, которая сегодня становится все более и более актуальной в свете глобальных мировых процессов в области информации, с одной стороны, и которая в связи с этим все активнее обсуждается в научном сообществе, с другой. Исследования языка СМИ приобретают все более междисциплинарный характер, требуя от исследователя знаний в смежных областях, таких как социология, лингвистика, психология и политология.

Проблема освещения политических событий, в частности, палестино-израильского конфликта в ивритоязычных средствах массовой информации, заинтересовала Дарью Андреевну Бормотову еще на 3-м курсе, когда ей удалось выявить и продемонстрировать на имеющемся в ее распоряжении материале основные лексико-семантические особенности языка новостных и аналитических статей, посвященных актуальным политическим вопросам на языке иврит. Как показал анализ Д.А.Бормотовой, особую роль в медийных текстах политической направленности играет малоизученное на данном материале явление эвфимизации. Поэтому выбор темы выпускной работы представляется чрезвычайно логичным и последовательным.

Целью данной работы стало изучение функциональных особенностей эвфемизмов в израильских ивритоязычных СМИ, причем выбор для анализа двух крупных израильских изданий «Йедиот Ахронот» и «Израэль ха-Йом» (произведенный студенткой самостоятельно) обоснован как с точки зрения тематики, так и репрезентативности. Отмечу, что в начале работы над темой студентка абсолютно верно оценила актуальность темы исследования и правильно выбрала для анализа функционирования эвфемизмов именно язык СМИ. В свете эскалации палестино-израильского конфликта, которую мы наблюдаем в последние годы на территории Израиля, и, как следствие, возросшего внимания общества и СМИ к острым и неоднозначным политическим вопросам, выбор темы продемонстрировал хорошее знакомство студентки с современной жизнью страны изучаемого языка и ее понимание логики языковых процессов, в целом.

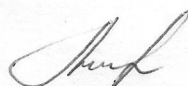
Особо отмечу, что исследование проводилось Д.А.Бормотовой на оригинальном материале на языке иврит, собранном по личным наблюдениям студентки за израильской прессой с октября 2017 г. по март 2018 г., а также задействовало методы и инструменты корпусной лингвистики. Причем использование корпуса современного языка иврит не только является абсолютно оправданным с точки зрения темы исследования, но и до сих пор остается чрезвычайно редким явлением не только в рамках нашей кафедры, но и российской

научной гебраистической школы в целом, что, безусловно, придает особую ценность данной работе и весомость ее результатам.

В ходе работы над выбранной темой Д.А.Бормотова хорошо овладела актуальной терминологией и методологией, релевантной для данного исследования, и в теоретической части основывается на широком спектре как русскоязычной, так и иностранной (англо- и ивритоязычной) научной литературы. В течение года студентка работала последовательно и планомерно, самостоятельно привлекая справочные материалы и необходимые источники, демонстрируя хорошо сформированные навыки работы с научной литературой и оригинальным языковым материалом, а также умение правильно осмыслить специфику изучаемого явления в контексте языка иврит и должным образом применить теоретические знания и практические навыки, полученные за годы обучения по специальности.

В целом, данное исследование Д.А.Бормотовой вполне самостоятельно, выполнено на хорошем уровне, соответствует принятым в научном обороте методикам и принципам, привлекает широкий спектр научных и справочных материалов на европейских и восточных языках, базируется на анализе оригинального ивритоязычного материала, и, на мой взгляд, безусловно заслуживает высокой положительной оценки.

Старший преподаватель
кафедры семитологии и гебраистики СПбГУ
03.06.2018



М.Е.Алексеева